

## Komentář k testům z 10. a 11. 3. 2015 (JAP111a/b)

Některé body budou zmíněny na úterní hodině. Níže je několik obecných poznámek:

- Zopakujte si výrazy pro časová určení (výrazy pro „zítra“, „pozítrí“, „včera“, „předevčírem“ apod.).
- Nadále máte problémy s přístupem k vlastním jménům. Jednak spousta z vás zřejmě ignoruje rozdíl mezi jmény 田中 a 中田 (lekce z lineárnosti jazykového znaku), zásadnější je ale nakládání se jmény nejaponskými. Marie **není** Mary, Mária, Maríia ani nic jiného. Petr **není** Peter... Buď dokážete přepsat jméno „Petr“ do *katakany*, nebo ne (a pak je namístě zvážit okolnosti a vyvodit důsledky).
- Měli byste mít základní povědomí o japonských osobních jménech a příjmeních. V zadáních testů se nikdy nevyskytují specifická jména, vybírám vždy jména, která jsou velmi běžná, velmi prototypická, takže byste neměli mít problém rozlišit, zda se jedná o osobní jméno či příjmení. Jedná-li se o příjmení. Jména mají své sociopragmatické funkce. Mluvit česky/slovensky o panu Novákovi (pokud si s ním vykáme) jako o „Novákovi“ (bez nějakého titulu „pan“, „paní“ apod.) je porušování komunikačních zvyklostí a hodnotím to jako chybu.
- V důsledku průběžného stavu vyhlašuji na příští týden **prohibici** (!!!) užívání osobních jmen (v osobě *soto*) bez osobnostního sufixu. Test se jménem bez osobnostního sufixu bude automaticky ohodnocen jako NG (bez ohledu na správnost všech ostatních prvků).

Níže výsledky:

### **Úterní test:**

NG:

- 386213

Zbytek OK.

### **Středeční test:**

NG:

- 415287
- 405250
- 386213
- 438913
- 438967

Zbytek OK.

Případné dotazy jsem samozřejmě připraven zodpovědět na hodinách.

J. Matela